

中国市場品苦丁茶の形状

劉塔斯^{*.a}, 楊廣民^a, 朱志鋒^b, 山口茂治^c, 田中俊弘^c

^a湖南中医学院, ^b陝西省薬品検査所, ^c岐阜薬科大学

Shape variation of "Kudingcha(苦丁茶)" in Chinese Market

LIU Ta Si^{*.a}, YANG Guang Min^a, ZHU Zhi Feng^b, YAMAGUCHI Shigeharu^c and TANAKA Toshihiro^c

^a Hunan Traditional Chinese Medicine College, 107, Shaoshan Lu, Changsha, 410007, China

^b Shanxi Sheng Medicinal Laboratory, 187, Zhuque Dajie, Xi'an, 710061, China

^c Gifu Pharmaceutical University, 5-6-1, Mitahora-higashi, Gifu 502-8585, Japan

(Received December 4, 2000)

In order to clarify the shape variation of the Chinese commercial tea "Kudingcha", currently available in the market thirty samples were obtained from 10 provinces and autonomous districts of China. Those commercial samples were classified into eight groups by the shapes of the tea: whole, broken, cut, crumpled, contorted, spiral, ball and tea bag. Some of them were made ball or twist for adding the commercial value.

Keywords : kudingcha ; products shape ; commercial value ; *Ilex* ; tea

「苦丁茶」は主に中国南西部を中心に感冒、頭痛、歯痛、中耳炎、結膜炎、火傷、口腔炎および乳腺炎等¹⁻³⁾に用いられ、近年では血圧降下作用や脂質代謝改善作用が期待され、成分⁴⁻⁶⁾や薬理作用⁷⁻⁸⁾の研究が行われている。また食品用茶材としても使われており、薬材店や茶舗で販売されている。生薬名や植物名、別名に苦丁茶や苦灯茶、枸骨葉、功劳葉などの名称が使われるため、苦味をもった植物葉を原料とした商品「苦丁茶」が流通し^{9,10)}、その形状も様々なものがある。

苦丁茶の原植物はモチノキ科(Aquifoliaceae)モチノキ属(*Ilex*)の植物で *I. cornuta*, *I. latifolia*(タラヨウ)および *I. kudingcha*¹¹⁻¹³⁾とされているが、これまで製品の形状について論じた報告はないため、著者らは中国で収集した市場品苦丁茶の形状を分類した。

実験材料と方法

1. 材料(TABLE I)

1998年に中国10省自治区で入手した30品目をを用いた。

2. 方法

製品の形状を観察したのち、試料を温水に浸して葉を展開させ、鋸歯、葉の頂端および基部の形状^{9,10)}により3種を同定した。

結 果

商品の形状観察(Fig.1)

1. 雲南省産(A)

製品は黒緑色あるいは茶褐色を呈し、時に鮮明で葉と枝条からなる。葉は一方向に縀ってあり、さらに葉を纏めて縀り、不規則な螺旋状を呈する。味は苦い。

2. 海南省産(B1, B2)

製品は B1, B2 とも黒緑色から緑褐色を呈し、味は苦い。B1: 1~4枚の葉と枝条からなり、枝についた各1枚の葉を一方向に縀り細い棒状に成形

してある。B2：1～4枚の葉からなり、全ての葉を纏めて同一方向に縀り細い棒状に成形してある。加工後にできたと思われる光沢がある。

3. 広東省産(C1-5)

製品はいずれも黒緑色から緑褐色を呈し、味は苦い。C1：3～5枚の葉あるいはこれの2組を合わせて一方向に縀り太い棒状に成形してある。C2：2～3枚の葉を縀ったもの。C3：1～2枚の葉を縀ったもの。C4：揉んで乾燥させたもの。茶褐色のものもある。C5：葉の全形をそのまま製品化したもので長楕円形、長さ8～16cm、幅4～5cm、鋸歯があり、葉の上面の葉脈は明瞭で、光沢がある。

4. 湖南省産(D1-7)

D1, D2：製品はいずれも黒緑色または茶褐色を呈し、葉は揉まずに乾燥してあるため破碎している。味は少し苦い。D3：製品はティーバッグで、葉は緑褐色で細かく破碎してある。D4：製品は黒緑色で1回分ずつ袋に詰めてあり、軽く揉んであるため破碎しているものもある。D5：製品は黄褐色で全形。D6：製品は茶褐色で1～2枚の葉を縀り、縀った葉を合わせて球形に成形してあり、球が解けないように結んである。D7：製品は茶褐色で、葉を3～4枚纏めて縀り棒状に成形したものや枝についた葉を各1枚ずつ強く縀り、不規則な螺旋状を呈する。味は苦い。

5. 貴州省産(E)

製品は黄緑褐色で光に透かして見ると淡黄褐色を呈し、葉は膜質で全形からなり卵円形、全縁あるいはわずかに波状をなす。基部は広い楔形で、何枚か重なっている。加工後にできたと思われる光沢がある。下面の葉柄は黄褐色で明瞭。味はやや苦い。

6. 福建省産(F1-3)

製品はいずれも黒緑色から緑褐色。F1：枝についた各1枚の葉を縀り、さらに強く縀り不規則な螺旋状を呈する。若い葉が比較的多い。F2：黒褐色から黒緑色で、軽く揉んでやや棒状にしたもの。味は苦い。F3：緑褐色を呈し、主脈に対して横切し短冊状を呈する。味は苦い。

7. 四川省産(G1-3)

G1, G3：製品は黄緑色あるいは黒褐色、光に透かすと淡黄褐色で片状(G3)あるいは細かく破碎

(G1)されており、葉は膜質で比較的脆い。加工後にできたと思われる光沢がある。味はやや苦い。

G2：製品は黒褐色で単葉あるいは枝条をやや強く縀って棒状に成形してある。味は苦い。

8. 広西壮族自治区産(H)

製品は緑褐色で全形、長さ14～20cm、幅6～7cm、先端は凸頭、基部は広い楔形を呈する。葉縁は明瞭で微小な鋸歯を持ち波打つ。背面の主脈は明瞭である。味は苦い。

9. 浙江省産(I1-6)

I1：葉の表面は淡緑色あるいは緑褐色を呈し、光沢がある。背面は緑褐色。葉は全形からなり長楕円形、長さ11～17cm、幅3～6cm、頂端は鋭頭、鋸歯は鋭い。葉脈は明瞭で葉縁部で分かれ波紋を形成する。無毛、味は苦い。I2：製品は淡緑色または緑褐色を呈し、葉を主脈に対して横切あるいは縦切した短冊状で幅は約0.4cm。表面は光沢があり、葉脈は明瞭、味は苦い。I3：製品はティーバッグで、葉は黄褐色で細かく破碎してある。味はやや苦い。I4：製品は濃緑褐色または黒緑褐色、1芯3葉～4葉のもの1～2組を全て纏めて一方向に縀り、葉柄部を中心に巻いて球形に成形され、球が解けないように接着してある。I5：製品は濃緑褐色または黒緑褐色、1芯2葉～3葉のもの1～2組を纏めて一方向に棒状に縀ってある。加工後にできたと思われる光沢がある。I6：葉は緑色で全形を呈する。広い楕円形で長さ10～24cm、幅5～10cm、葉縁は鈍く鋸歯があり、革質である。味は苦い。

10. 黒龍江省産(J)

製品は濃黄緑色あるいは黒黄褐色、光に透かすと淡黄褐色、全形で卵円形、長さ2cm、幅1～2cm、膜質で葉の先端は鈍頭、基部は広い楔形、全縁、葉柄は明瞭である。細い枝も入っている。葉に油状の光沢がある。味はやや苦い。

考察および結論

1. 市場品の形状には全形(whole)、加工後に破碎したもの(broken)、短冊状に切断したもの(cut)、乾燥過程で軽く揉んだままのもの(crumpled)、揉んだ後縀って棒状(contorted)、螺旋形(spiral)および球

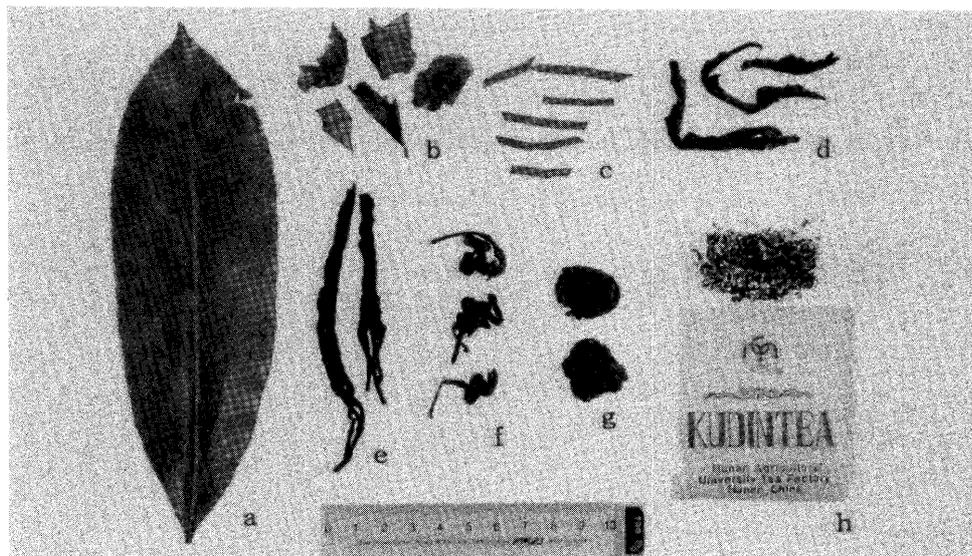


Fig. 1. Macroscopic kudingcha classified in eight
a: whole(H), b: broken(D1), c: cut(I2), d: crumpled(C4),
e: contorted(C1), f: spiral(A), g: ball(D6), h: tea bag(D3)

形(ball)にしたもの、粉碎してティーバッグ(tea bag)にしたものの8形態があった。

2. 螺旋形や球形のものでは葉を1芯3葉から4葉で摘み、枝につけたまま各葉を縫り、さらに全ての葉を纏めて螺旋状に縫ってあり、商品としての付加価値をつける工夫がしてあった。

3. 全形のをさらに詳しく観察すると、貴州省、四川省、黒龍江省のものうち、光に透かして見ると淡黄褐色を呈する製品があり、その葉は小さく、膜質で薄いものであった。一方、葉が全形で大形のものや短冊状に切断したものは葉が厚く、緑色を帯びていた。

引用文献

- 1) Jiangsu New Medical College, ed.; "Chinese Materia Medica Dictionary(中藥大辞典)", Shanghai Sci. and Tech. House, Shanghai, 1977, p.1288.
- 2) Xiao P. G., ed., "zhong-guo ben-cao tu-lu (中国本草図録, Pictorial Record of Chinese Medicinal Herbs)", Vol.10, Commercial Affairs Typewriting, Hongkong, 1990, p.98.
- 3) Wan F. W., Hao A. Z., ed., "jia-ting yao-cha (家庭藥茶, Home Medicinal Tea)", Jin-dun House, Beijing, 1993, pp.107-108,293.
- 4) F. Alikaridis, *Journal of Ethnopharmacology*, **20**, 121-144(1987).
- 5) Ouyang M. A., Wang H. Q., Chen Z. L., Yang C. R., *Phytochemistry*, **43**(2), 443-445(1996).
- 6) Ouyang M. A., Yang C. R., Chen Z. L., Wang H. Q., *Phytochemistry*, **41**(3), 871-877(1996).
- 7) Chen Y., Li K. S., Xie T. G., *Chin. Tradit. Herbal Drugs*(中草葯), **26**(5), 250-252(1995).
- 8) Xiang H. L., Xu H. D., Tian W. Y., Tian H., *China J. Chin. Mater. Med.*(中国中葯雜誌), **19**(8), 497 (1994).
- 9) Huang X. C., Wei J. F., Jiang C. Z., *Chin. Tradit. Herbal Drugs*, **15**(6), 29-32(1984).
- 10) Paul P. H. But, Gordon K. H. Ng, Y. C. Kong, *Shoyakugaku Zasshi*, **39**(1), 46-51(1985).
- 11) Department of Pharmacognosy, Nanjing College of Pharmacy, ed., "zhong-cao yao-xue (中草葯学, Chinese Medicinal Botany)", Vol.2, Jiangsu People's Pub. House, Nanjing, 1976, p.612.
- 12) Compilation of Chinese Medicinal Herbs Edited Group, ed., "Compilation of Chinese Medicinal Herbs (全国中草葯彙編)", Vol.1, People's Health House, Beijing, 1983, p.588.
- 13) Medicinal Laboratory of Chinese Academy of Medical Sciences, ed., "ye-lei sheng-yao jian-ding tu-shuo (葉類生葯鑑定図説, Identification of Crude Drug Leaves with Explanatory Diagram)", People's Health House, Beijing, 1990, p.26.

TABLE I Commercial Samples of "Kudingcha"

Specimen No.	Collection		Market	Producing			Botanical Origin
	Mark	Date		Distinction	Color *	Form	
9801	A	Jun.,1998	Shenzhen Medicinal Store(深圳市藥店)	Yunnan(雲南)	bish-gr	spiral	<i>I. kudingcha</i>
9802	B1	Aug.,1998	Changsha Huangxunglu Tea Store(長沙市黃興路茶葉店)	Hainan(海南)	bish-gr	contorted	<i>I. kudingcha</i>
9803	B2	Aug.,1998	Hainan Dengzao Wanchang Kudingcha Chang(澄邁萬昌苦丁茶場)	Hainan	bish-gr	contorted	<i>I. latifolia</i>
9808	C1	Jun.,1998	Guangzhou Tea Store(廣州市茶葉店)	Guangdong(廣東)	brsh-gr	contorted	<i>I. kudingcha</i>
9807	C2	Jun.,1998	Yingde Drug Store(英德市藥店)	Guangdong	brsh-gr	contorted	<i>I. kudingcha</i>
9809	C3	Aug.,1998	Changsha Tea Store	Guangdong	brsh-gr	contorted	<i>I. kudingcha</i>
9820	C4	Jan.,1998	Chinese Trade Exhibition(中國出口商品交易会), Guangzhou	Guangdong	brown	crumpled	<i>I. latifolia</i>
9814	C5	May,1998	Guangzhou Institute of Chinese Materia Medica(廣州市中藥研究所)	unknown	grsh-br	whole	<i>I. latifolia</i>
9810	D1	July,1998	Changsha Jiuzhitang Medicinal Store(九芝堂藥店)	Hunan(湖南)	bish-gr	broken	<i>I. cornuta</i>
9815	D2	July,1998	Changsha Siyitang Medicinal Store(四怡堂藥店)	Hunan	brown	broken	<i>I. cornuta</i>
9811	D3	Apr.,1998	Xiangtan Tea Store(湘潭市茶葉店)	Hunan	grsh-br	tea bag	unknown
9813	D4	Apr.,1998	Changsha Medicinal Store	Hunan	bish-gr	crumpled	<i>I. latifolia</i>
9812	D5	Jan.,1998	Changsha Tea Store	Hunan	yesh-br	whole	<i>I. latifolia</i>
9825	D6	Jan.,1998	Hunan Tea Imp. & Exp. Co.(茶葉進出口公司)	Hunan	brown	ball	<i>I. latifolia</i>
9826	D7	Jan.,1998	Hunan Tea Imp. & Exp. Co.	Hunan	brown	contorted,spiral	<i>I. latifolia</i>
9804	E	July,1998	Nanning Medicinal Store(南寧市藥店), Guangxi	Guizhou(貴州)	yesh-gr	whole	unknown
9805	F1	Jun.,1998	Changsha Junshan Tea Store(君山茶葉店), Hunan	Fujian(福建)	bish-gr	spiral	<i>I. kudingcha</i>
9824	F2	Jan.,1998	Zhongguo Trade Exhibition(中國出口商品交易会), Guangzhou	Fujian	bish-br	crumpled	<i>I. kudingcha</i>
9827	F3	Jan.,1998	Dalian(大連市)	Fujian	brsh-gr	cut	<i>I. latifolia</i>
9806	G1	Jun.,1998	Xiangtan Tea Store	Sichuan(四川)	yesh-gr	broken	unknown
9822	G2	Jan.,1998	Chongqing(重慶市)	Sichuan	bish-br	crumpled	<i>I. latifolia</i>
9823	G3	Jan.,1998	Chongqing	Sichuan	yesh-gr	whole	unknown
9816	H	Aug.,1998	Daxin(大新縣)	Guangxi(廣西)	grsh-br	whole	<i>I. kudingcha</i>
9817	I1	Sept.,1998	Hangzhou Chinese Drug Co.(杭州藥材公司)	unknown	grsh-br	whole	<i>I. latifolia</i>
9819	I2	Sept.,1998	Hangzhou Zhanfongtai Medicinal Store(張同泰藥店)	unknown	grsh-br	cut	<i>I. latifolia</i>
9821	I3	Jan.,1998	Guangzhou Trade Exhibition(廣州出口商品交易会)	Zhejiang(浙江)	yesh-br	tea bag	unknown
9828	I4	Nov.,1998	Hangzhou Far Favour Trading & Ind.Ltd.(杭州惠遠貿易有限公司)	unknown	bish-br	ball	<i>I. kudingcha</i>
9829	I5	Nov.,1998	Hangzhou Far Favour Trading & Ind.Ltd.	unknown	bish-br	contorted	<i>I. kudingcha</i>
9830	I6	Nov.,1998	Hangzhou Far Favour Trading & Ind.Ltd.	unknown	green	whole	<i>I. kudingcha</i>
9818	J	Aug.,1998	Harbin Anzhong Medicinal Store(哈爾濱市按中藥材店)	unknown	grsh-br	whole	unknown

*; blsh:blackish, br:brown, brsh:brownish, gr:green, grsh:greenish, yesh:yellowish